

## Beiträge

Minna Maijala, Marjon Tammenga-Helmantel und Eva Donker  
Das DACH-Konzept in finnischen und niederländischen DaF-Lehrwerken 3

Alexandra Eberhardt  
„Dann wir müssen diese Backofen öffnen und gucken, dass es noch nicht verbrät oder sowas.“ Beobachtungen zur Sprachförderung in der beruflichen Bildung 35

Katarina Tibaut  
Verwendung deutscher Sprachvarietäten im Thermalismus.  
Eine empirische Untersuchung am Beispiel der slowenischen  
Thermalbadregion in Pomurje 55

## Lektürespuren

Heike Geißler: Saisonarbeit.  
*Vorgestellt von Michael Dobstadt, Leipzig* 69<sup>a</sup>

## Rezensionen

Korte, Hermann; Jakob, Hans-Joachim (Hrsg.) (2012), „Das Theater glich einem Irrenhause“. Das Publikum im Theater der 18. und 19. Jahrhunderts.  
*Rezensiert von Wolfgang Braune-Steininger, Ehringshausen/Deutschland* 73

Pasewalk, Silke; Neidlinger, Dieter; Loogus, Terje (Hrsg.) (2014),  
Interkulturalität und (literarisches) Übersetzen.  
*Rezensiert von Andrea Leskovec, Ljubljana/Slowenien* 76

Rogozińska, Marta (2014), Korrekturen und Reparaturen in der  
mündlichen Wissenschaftskommunikation von L1- und L2-Sprechern.  
*Rezensiert von Michał Piosik, Poznań/Polen* 80

Steinmetz, Maria; Dintera, Heiner (2014), Deutsch für Ingenieure. Ein  
DaF-Lehrwerk für Studierende ingenieurwissenschaftlicher Fächer.  
*Rezensiert von Hans-Rüdiger Fluck, Bochum/Deutschland* 86

Zielsprache Deutsch 43, 1 (2016) 1

<b>Fachliteratur 2015 (Teil 1)</b>	89
<b>Zur Rezension eingegangene Bücher</b>	103

Minna Maijala, Marjon Tamme  
Eva Donker

## Das DACH-Konzept in fin- niederländischen DaF-L

### Zusammenfassung

Auch wenn das „DACH-Konzept“ als Rahmen-  
und in den Unterrichtsmaterialien deutlich zu  
nicht vollumfänglich in die Unterrichtspraxi-  
diesem Hintergrund wird im vorliegenden B-  
das DACH-Konzept in gängigen DaF-Lehrwe-  
findet. Zuerst gehen wir anhand der Forschun-  
Konzept in der DaF-Unterrichtspraxis und in  
den finnische und niederländische DaF-Lehr-  
die verschiedenen DACH-Aspekte (Lexik, TH-  
gebnis unserer Analyse stellt sich ein detaill-  
in DaF-Lehrwerken heraus. Abschließend w-  
tung des DACH-Konzeptes in finnischen u-  
men. Dazu wird das theoretisch begründete  
Untersuchungsergebnissen hervorgehende

### 1. Einleitung

Die Berücksichtigung der sprachlichen un-  
gen Raum, das sogenannte DACH- bzw. D-  
tenstein, Luxemburg bzw. Belgien mitge-  
des Wortes das Dach und den Rahmen de-  
bilden und daher in Lehrmaterialien für D-  
kennen sein (siehe im Einzelnen Langner

---

<sup>1</sup> Weil es sich im finnischen und niederländ-  
länderkunde (Deutschland, Österreich, die S-  
sätzlich keine Rolle spielen, wird im vorliege-  
DACH verwendet (vgl. Demmig/Hägi/Schw